

**Comité technique**
**TC/55/18**
**Cinquante-cinquième session  
Genève, 28 et 29 octobre 2019**
**Original : anglais  
Date : 20 septembre 2019**
**QUESTIONS EN SUSPENS CONCERNANT LES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN SOUMIS AU COMITÉ TECHNIQUE POUR ADOPTION : MACADAMIA**
*Document établi par le Bureau de l'Union*
*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

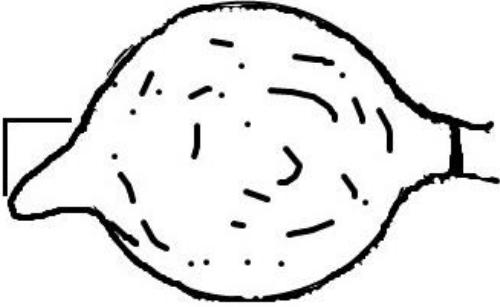
1. À sa réunion tenue à Genève le 26 mars 2019, le Comité de rédaction élargi (TC-EDC) a examiné le document TG/111/4(proj.5) et il est convenu que les questions techniques soulevées dans le projet de principes directeurs d'examen du macadamia devaient être réglées par le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF).

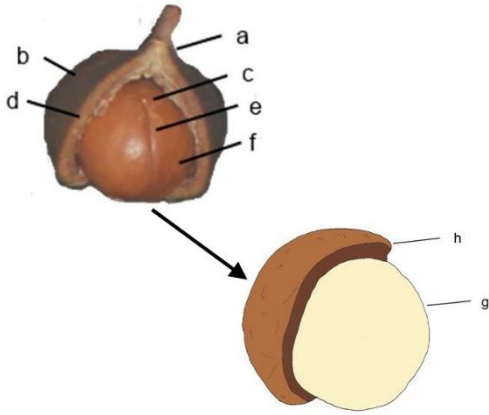
2. À sa cinquantième session tenue à Budapest (Hongrie) du 24 au 28 juin 2019, le TWF a examiné le document TWF/50/6 "*Matters to be resolved concerning Test Guidelines put forward for adoption by the Technical Committee: Macadamia*" contenant les observations formulées par le TC-EDC sur le projet de principes directeurs d'examen du macadamia (document TG/111/4(proj.5)), y compris les questions techniques, qui sont signalées par le signe "#", ainsi que les réponses proposées par l'expert principal, M. Nik Hulse (Australie), et il est convenu de ce qui suit (voir le paragraphe 83 du document TWF/50/13 "*Report*") :

1.	– supprimer "et aux variétés hybrides de ces espèces" – ajouter la note indicative GN3 du document TGP/7 "Des indications sur l'utilisation de principes directeurs d'examen pour des hybrides interspécifiques ne faisant pas expressément l'objet de principes directeurs d'examen figurent dans le document TGP/13 'Conseils pour les nouveaux types et espèces'. <i>Expert principal : accepté</i> <i>TWF : accepté</i>
3.1.2	à supprimer <i>Expert principal : accepté</i> <i>TWF : accepté</i>
4.2.2	supprimer "varieties" dans la version anglaise (répétition) <i>Expert principal : accepté</i> <i>TWF : accepté</i>

#Tableau des caractères	<p>– vérifier la cohérence des exemples (par exemple, A16 = Hidden Valley A16, A4 = Hidden Valley A4, A38 = Hidden Valley A38, 660 = Keaau)</p> <p><i>Expert principal : voir le tableau des corrections à apporter aux exemples ci-dessous :</i></p> <table border="1" data-bbox="375 248 1369 667"> <thead> <tr> <th>Remplacer</th> <th>par</th> <th>Observation</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A16</td> <td>Hidden Valley A16</td> <td>dénomination du droit d'obtenteur correcte</td> </tr> <tr> <td>A4</td> <td>Hidden Valley A4</td> <td>dénomination du droit d'obtenteur correcte</td> </tr> <tr> <td>A38</td> <td>Hidden Valley A38</td> <td>dénomination du droit d'obtenteur correcte</td> </tr> <tr> <td>246</td> <td>Keauhou (HAES 246)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>333</td> <td>Ikaika (HAES 333)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>660</td> <td>Keaau (HAES 660)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>738</td> <td>HAES 783</td> <td>'738' dans le proj. 5 est une erreur de transcription. Ce devrait être '783'</td> </tr> <tr> <td>849</td> <td>HAES 849</td> <td></td> </tr> <tr> <td>816</td> <td>HAES 816</td> <td></td> </tr> <tr> <td>H2</td> <td>H2 Hinde</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>HAES = Hawaii Agricultural Experiment Station  Les nombres entre parenthèses représentent les références HAES. Le numéro HAES est également souvent utilisé dans la littérature pour désigner une variété.  TWF : accepté</p>	Remplacer	par	Observation	A16	Hidden Valley A16	dénomination du droit d'obtenteur correcte	A4	Hidden Valley A4	dénomination du droit d'obtenteur correcte	A38	Hidden Valley A38	dénomination du droit d'obtenteur correcte	246	Keauhou (HAES 246)		333	Ikaika (HAES 333)		660	Keaau (HAES 660)		738	HAES 783	'738' dans le proj. 5 est une erreur de transcription. Ce devrait être '783'	849	HAES 849		816	HAES 816		H2	H2 Hinde	
Remplacer	par	Observation																																
A16	Hidden Valley A16	dénomination du droit d'obtenteur correcte																																
A4	Hidden Valley A4	dénomination du droit d'obtenteur correcte																																
A38	Hidden Valley A38	dénomination du droit d'obtenteur correcte																																
246	Keauhou (HAES 246)																																	
333	Ikaika (HAES 333)																																	
660	Keaau (HAES 660)																																	
738	HAES 783	'738' dans le proj. 5 est une erreur de transcription. Ce devrait être '783'																																
849	HAES 849																																	
816	HAES 816																																	
H2	H2 Hinde																																	
#Car. 3	<p>– le niveau 2 doit indiquer “angle droit”</p> <p><i>Expert principal : accepté</i>  TWF : accepté</p> <p>– ajouter un exemple pour le niveau 3</p> <p><i>Expert principal : ajouter l'exemple “A203” pour le niveau 3</i>  TWF : accepté</p>																																	
#Car. 5	<p>ajouter les exemples suivants :  “MCT1” pour le niveau “douce”, “Hidden Valley A16” pour le niveau “moyenne”, “MiniMaca” pour le niveau “rugueuse”</p> <p><i>Expert principal : doit être accepté par le TWF</i>  TWF : accepté</p>																																	
Car. 9	<p>– libeller comme suit : “Limbe : ...”</p> <p>– à déplacer après le caractère 18</p> <p>TWF : accepté</p>																																	
#Car. 12	<p>– revoir l'ordre des niveaux comme suit : ovale (1), lancéolé (2), elliptique (3), oblong (4), obovale (5), oblancéolé (6)</p> <p><i>Expert principal : accepté</i>  TWF : accepté</p> <p>– ajouter (a)</p> <p><i>Expert principal : accepté</i>  TWF : accepté</p> <p>– ajouter des exemples pour les niveaux 1 à 3</p> <p><i>Expert principal : je propose de supprimer les niveaux ovale et lancéolé car aucune variété existante n'a pu être identifiée. Bien que la littérature fasse référence à des feuilles ovales et oblancéolées, celles-ci ne semblent pas exister dans les variétés connues.</i>  Pour “oblong”, je propose l'exemple “HAES 781”.</p> <p>TWF : accepté</p>																																	
#Car. 13	<p>ajouter les exemples suivants :  “H2 Hinde” pour le niveau “aucun”, “HAES 800” pour le niveau “apiculé”, “A268” pour le niveau “acuminé”, “Hidden Valley A38” pour le niveau “mucroné”</p> <p><i>Expert principal : doit être accepté par le TWF</i>  TWF : accepté</p>																																	
#Car. 14 et 15	<p>à supprimer</p> <p><i>Expert principal : accepté. Le car. 12 “Limbe : forme” exclut naturellement le sommet et la base donc les caractères 14 et 15 sont superflus.</i>  TWF : accepté</p>																																	
Car. 19	<p>– à déplacer après le car. Pétiole : longueur</p> <p>– libeller comme suit : “Jeune feuille : couleur”</p> <p><i>Expert principal : accepté</i>  TWF : accepté</p>																																	

# Signale les questions techniques en suspens

Car. 20	libeller comme suit : “Limbe : intensité de la couleur verte” et déplacer “sur la face supérieure” vers l’explication dans le chapitre 8.2. <i>Expert principal : accepté</i> <i>TWF : accepté</i>																														
Car. 24	indiquer (b) au lieu de (a) <i>Expert principal : accepté</i> <i>TWF : accepté</i>																														
#Car. 25	supprimer (b) et ajouter une illustration de la pointe apicale et éventuellement une explication <i>Fourni par l’expert principal :</i> “La pointe apicale est la protubérance de la cosse de l’autre côté de l’extrémité pédonculaire.”  <i>TWF : accepté</i>																														
#Car. 26	libeller comme suit : <table border="1" data-bbox="376 936 1437 1272"> <thead> <tr> <th>26.</th> <th>QN</th> <th>VG</th> <th>(b)</th> <th></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Husk: thickness of pericarp</td> <td>Cosse : épaisseur du péricarpe</td> <td>Hülle: Dicke des Perikarps</td> <td>Vaina: grosor del pericarpio</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>thin</td> <td>mince</td> <td>dünn</td> <td>delgado</td> <td>Kabere 1</td> </tr> <tr> <td></td> <td>medium</td> <td>moyen</td> <td>mittel</td> <td>medio</td> <td>EMB-1, KMB-3, KRG-15 3</td> </tr> <tr> <td></td> <td>thick</td> <td>épais</td> <td>dick</td> <td>grueso</td> <td>MRG-20, MRG-25 5</td> </tr> </tbody> </table> <i>Expert principal : accepté</i> <i>TWF : accepté</i>	26.	QN	VG	(b)				Husk: thickness of pericarp	Cosse : épaisseur du péricarpe	Hülle: Dicke des Perikarps	Vaina: grosor del pericarpio			thin	mince	dünn	delgado	Kabere 1		medium	moyen	mittel	medio	EMB-1, KMB-3, KRG-15 3		thick	épais	dick	grueso	MRG-20, MRG-25 5
26.	QN	VG	(b)																												
	Husk: thickness of pericarp	Cosse : épaisseur du péricarpe	Hülle: Dicke des Perikarps	Vaina: grosor del pericarpio																											
	thin	mince	dünn	delgado	Kabere 1																										
	medium	moyen	mittel	medio	EMB-1, KMB-3, KRG-15 3																										
	thick	épais	dick	grueso	MRG-20, MRG-25 5																										
#Car. 27	libeller comme suit : “Graine : taille” <i>Expert principal : accepté. La référence à la “coque” n’est pas claire car il peut y avoir confusion avec les caractères de la coque (car. 29, 30 et 31). Il est préférable d’utiliser le terme “graine”. Auparavant, le terme “noix” était utilisé bien que le macadamia n’en soit pas vraiment une.</i> <i>TWF : accepté</i>																														
#Car. 28	libeller comme suit : “Graine : forme” <i>Expert principal : accepté. Voir l’observation concernant le car. 27</i> <i>TWF : accepté</i>																														
#Car. 29	utiliser une échelle de trois ou cinq notes pour avoir le point médian au milieu de l’échelle <i>Expert principal : je propose une échelle de cinq notes :</i> douce (1) légèrement rugueuse (2) modérément rugueuse (3) modérément rugueuse à très rugueuse (4) très rugueuse (5) <i>Les exemples restent inchangés et il n’y a pas d’exemple pour la note 4.</i> <i>TWF : accepté</i>																														
#Car. 33	– ajouter les exemples “A16” pour le niveau 1 et “A38” pour le niveau 2 – ajouter des exemples pour les niveaux 3 à 5 <i>Expert principal : je propose de supprimer ce caractère</i> <i>TWF : accepté</i>																														

Car. 34	<p>libeller comme suit : “Graine : micropyle”  <i>Expert principal : accepté</i>  <i>TWF : accepté</i></p>
#8.1 (b)	<p>– “f” indiquer “graine” au lieu de “coque”          – améliorer l’illustration actuelle de l’amande et ajouter l’indication de la coque dans la nouvelle illustration  <i>Fourni par l’expert principal</i></p>  <p>a : col          b : cosse          c : micropyle          d : péricarpe          e : suture          f : graine          g : amande          h : coque</p> <p><i>TWF : accepté</i></p>
Ad. 12	<p>libeller comme suit : “largeur relative”, et supprimer les informations sur le rapport figurant entre parenthèses dans le tableau  <i>Expert principal : accepté</i>  <i>TWF : accepté</i></p>
Ad. 34	<p>libeller comme suit : “Le micropyle est la tache blanche sur la graine qui permet...”  <i>Expert principal : accepté</i>  <i>TWF : accepté</i></p>
8.3	<p>à déplacer au début du chapitre 8.1 en tant que paragraphe à part entière  <i>Expert principal : accepté</i>  <i>TWF : accepté</i></p>
TQ 5	<p>ajouter le caractère 18  <i>Expert principal : accepté</i>  <i>TWF : accepté</i></p>

[Fin du document]